

Udskriftsdato: 15. december 2025

BKI nr 24 af 16/06/2009 (Gældende)

Bekendtgørelse af aftale mellem Danmark og Guernsey til undgåelse af dobbeltbeskatning af fysiske personer

Ministerium: Skatteministeriet

Journalnummer: Skattemin., j.nr. 2009-612-0006

Bekendtgørelse af aftale mellem Danmark og Guernsey til undgåelse af dobbeltbeskatning af fysiske personer

Den 28. oktober 2008 undertegnedes i Helsinki en aftale mellem Danmark og Guernsey-staterne til undgåelse af dobbeltbeskatning af fysiske personer.

Aftalen har følgende ordlyd:

**AGREEMENT BETWEEN DENMARK AND
THE STATES OF GUERNSEY FOR THE
AVOIDANCE OF DOUBLE TAXATION ON
INDIVIDUALS**

Denmark and the States of Guernsey ("the Parties"), desiring to supplement the Agreement for the exchange of information relating to tax matters concluded on 28th October 2008 by concluding an Agreement for the avoidance of double taxation on individuals with respect to taxes on income,

have agreed as follows:

**ARTICLE 1
INDIVIDUALS COVERED**

This Agreement shall apply to individuals who are residents of one or both of the Parties.

**ARTICLE 2
TAXES COVERED**

1. The existing taxes to which the Agreement shall apply are:

- a) in the case of Guernsey:
income tax;
(hereinafter referred to as "Guernsey tax");
- b) in the case of Denmark:
 - (i) income tax to the State
(indkomstskatten til staten);
 - (ii) income tax to the municipalities (den kommunale indkomstskat);
(hereinafter referred to as "Danish tax").

2. The Agreement shall apply also to any identical or substantially similar taxes that are imposed after the date of signature of the Agreement in addition to, or in place of, the existing taxes. The competent authorities of the Parties shall notify each other of any significant changes that have been made in their taxation laws concerning

**Aftale mellem Danmark og Guernsey-
staterne til undgåelse af dobbeltbeskatning af
fysiske personer**

Danmark og Guernsey-staterne ("parterne"), som ønsker at supplere aftalen om udveksling af oplysninger i skattesager, indgået den 28. oktober 2008, ved at indgå en aftale til undgåelse af dobbeltbeskatning af fysiske personer for så vidt angår indkomstskatter,

er blevet enige om følgende:

**Artikel 1
Fysiske personer omfattet af aftalen**

Denne aftale finder anvendelse på fysiske personer, der er hjemmehørende i en part eller begge parter.

**Artikel 2
Skatter omfattet af aftalen**

1. De gældende skatter, på hvilke aftalen finder anvendelse, er:

- a) I Guernsey:
indkomstskat (income tax)
(herefter omtalt som "Guernsey-skat").
- b) I Danmark:
 - (i) indkomstskatten til staten;
 - (ii) den kommunale indkomstskat;
(herefter omtalt som "dansk skat").

2. Aftalen skal også finde anvendelse på skatter af samme eller væsentligt samme art, der efter datoen for aftalens undertegnelse udskrives som tillæg til, eller i stedet for de gældende skatter. Parternes kompetente myndigheder skal underrette hinanden om enhver væsentlig ændring, der er foretaget

individuals and which may affect matters covered by the Agreement.

ARTICLE 3 GENERAL DEFINITIONS

1. For the purposes of this Agreement, unless the context otherwise requires:

- (a) the term “Guernsey” means Guernsey, Alderney and Herm, including the territorial sea adjacent to those islands, in accordance with international law;
- (b) the term “Denmark” means the Kingdom of Denmark including any area outside the territorial sea of Denmark which in accordance with international law has been or may hereafter be designated under Danish laws as an area within which Denmark may exercise sovereign rights with respect to the exploration and exploitation of the natural resources of the sea-bed or its subsoil and the superjacent waters and with respect to other activities for the exploration and economic exploitation of the area; the term does not comprise the Faroe Islands and Greenland;
- (c) the term “competent authority” means:
 - (i) in the case of Guernsey, the Administrator of Income Tax or his delegate;
 - (ii) in the case of Denmark, the Minister for Taxation or his authorized representative;
- (d) the term “enterprise” applies to the carrying on of any business;
- (e) the term “international traffic” means any transport by a ship or aircraft operated by an enterprise of a Party, except when the ship

i deres skattelovgivning vedrørende fysiske personer, og som kan påvirke forhold, som omfattes af denne aftale.

Artikel 3 Almindelige definitioner

1. Medmindre andet fremgår af sammenhængen, har følgende udtryk i denne aftale den nedenfor angivne betydning:

- (a) udtrykket ”Guernsey” betyder Guernsey, Alderney og Herm, herunder det territorialfarvand, som grænser op til disse øer, i overensstemmelse med folkeretten;
- (b) udtrykket ”Danmark” betyder Kongeriget Danmark, herunder ethvert område uden for Danmarks territorialfarvand, som i overensstemmelse med folkeretten og ifølge dansk lovgivning er eller senere måtte blive betegnet som et område, inden for hvilket Danmark kan udøve suverænitetsrettigheder med hensyn til efterforskning og udnyttelse af naturforekomster på havbunden eller i dens undergrund og de overliggende vande og med hensyn til anden virksomhed med henblik på efterforskning og økonomisk udnyttelse af området; udtrykket omfatter ikke Færøerne og Grønland;
- (c) udtrykket ”kompetent myndighed” betyder
 - (i) i Guernsey, the Administrator of Income Tax eller dennes delegerede,
 - (ii) i Danmark, skatteministeren eller dennes befuldmægtigede stedfortræder;
- (d) udtrykket ”foretagende” finder anvendelse på drift af enhver form for erhvervsvirksomhed;
- (e) udtrykket ”international trafik” betyder enhver transport med skib eller fly, der anvendes af et foretagende, der er hjemmehørende i en part, medmindre

or aircraft is operated solely between places in the other Party.

2. As regards the application of this Agreement at any time by a Party, any term not defined therein shall, unless the context otherwise requires, have the meaning that it has at that time under the law of that Party, for the purposes of the taxes to which the Agreement applies, any meaning under the applicable tax laws of that Party prevailing over a meaning given to the term under other laws of that Party.

ARTICLE 4 RESIDENT

1. For the purposes of this Agreement, the term “resident of a Party” means in respect of an individual any individual who, under the laws of that Party, is liable to tax therein by reason of his domicile, residence or any other criterion of a similar nature. This term, however, does not include an individual who is liable to tax in that Party in respect only of income from sources in that Party.

2. Where by reason of the provisions of paragraph 1 an individual is a resident in both Parties, then his status shall be determined as follows:

- (a) he shall be deemed to be a resident only of the Party in which he has a permanent home available to him; if he has a permanent home available to him in both Parties, he shall be deemed to be a resident only of the Party with which his personal and economic relations are closer (centre of vital interests);
- (b) if the Party in which he has his centre of vital interests cannot be determined, or if he has not a permanent home available to him in either Party, he shall be deemed to be a resident only of the Party in which he has an habitual abode;

skibet eller flyet udelukkende anvendes mellem steder i den anden part.

2. Ved en parts anvendelse af aftalen på ethvert tidspunkt skal ethvert udtryk, som ikke er defineret deri, medmindre andet følger af sammenhængen, tillægges den betydning, som det har på dette tidspunkt i denne parts lovgivning, for så vidt angår de skatter, som aftalen finder anvendelse på, idet enhver betydning i de skattelove, der anvendes i denne part, skal gå forud for den betydning, udtrykket er tillagt i andre love, der anvendes i denne part.

Artikel 4 Skattemæssigt hjemsted

1. I denne aftale skal udtrykket »en person, der er hjemmehørende i en part« med hensyn til en fysisk person betyde enhver fysisk person, som i henhold til denne parts lovgivning er skattepligtig der på grund af bopæl, hjemsted eller ethvert andet kriterium af lignende karakter. Dette udtryk omfatter dog ikke en person, som er skattepligtig i denne part udelukkende af indkomst fra kilder i denne part.

2. Hvis en fysisk person efter bestemmelserne i stykke 1 er hjemmehørende i begge parter, skal hans status bestemmes efter følgende regler:

- (a) han skal anses for kun at være hjemmehørende i den part, hvor han har en fast bolig til sin rådighed. Hvis han har en fast bolig til sin rådighed i begge parter, skal han anses for kun at være hjemmehørende i den part, med hvilken han har de stærkeste personlige og økonomiske forbindelser (midtpunkt for sine livsinteresser);
- (b) hvis det ikke kan afgøres, i hvilken part han har midtpunkt for sine livsinteresser, eller hvis han ikke har en fast bolig til sin rådighed i nogen af parterne, skal han anses for kun at være hjemmehørende i den part, hvor han sædvanligvis har ophold;

- (c) if he has an habitual abode in both Parties or in neither of them, the competent authorities of the Parties shall settle the question by mutual agreement.

ARTICLE 5 INCOME FROM EMPLOYMENT

1. Subject to the provisions of Articles 6, 7 and 8, salaries, wages and other similar remuneration, other than a pension, derived by a resident of a Party in respect of an employment shall be taxable only in that Party unless the employment is exercised in the other Party. If the employment is so exercised, such remuneration as is derived therefrom may be taxed in that other Party.

2. Notwithstanding the provisions of paragraph 1, remuneration derived by a resident of a Party in respect of an employment exercised in the other Party shall be taxable only in the first-mentioned Party if:

- (a) the recipient is present in the other Party for a period or periods not exceeding in the aggregate 183 days in any twelve month period commencing or ending in the fiscal year concerned; and
- (b) the remuneration is paid by, or on behalf of, an employer who is not a resident of the other Party; and
- (c) the remuneration is not borne by a fixed place of business through which the business is wholly or partly carried on which the employer has in the other Party.

3. Paragraph 2 of this Article shall not apply to remuneration derived by a resident of a Party in respect of an employment exercised in the other Party and paid by, or on behalf of, an employer who is not a resident of that other Party if:

- (a) the recipient renders services in the course of that employment to a person other than the employer and that person, directly or

- (c) hvis han sædvanligvis har ophold i begge parter, eller hvis han ikke har sådant ophold i nogen af dem, skal parternes kompetente myndigheder afgøre spørgsmålet ved gensidig aftale.

Artikel 5 Personligt arbejde i tjenesteforhold

1. Medmindre bestemmelserne i artiklerne 6, 7 og 8 medfører andet, kan gage, løn og andet lignende vederlag, bortset fra en pension, som oppebæres af en person, der er hjemmehørende i en part, for personligt arbejde, kun beskattes i denne part, medmindre arbejdet er udført i den anden part. Er arbejdet udført der, kan det vederlag, som oppebæres herfor, beskattes i denne anden part.

2. Uanset bestemmelserne i stykke 1 kan vederlag, som oppebæres af en person, der er hjemmehørende i en part, for personligt arbejde udført i den anden part, kun beskattes i den førstnævnte part, hvis:

- (a) modtageren opholder sig i den anden part i en eller flere perioder, der tilsammen ikke overstiger 183 dage i en 12-måneders periode, der begynder eller slutter i det pågældende skatteår; og
- (b) vederlaget betales af eller for en arbejdsgiver, der ikke er hjemmehørende i den anden part; og
- (c) vederlaget ikke påhviler et fast forretningssted, som arbejdsgiveren har i den anden part, og gennem hvilket virksomhed helt eller delvis udøves.

3. Stykke 2 i denne artikel finder ikke anvendelse på vederlag, som oppebæres af en person, der er hjemmehørende i en part, for personligt arbejde udført i den anden part, og som betales af eller for en arbejdsgiver, som ikke er hjemmehørende i denne anden part, hvis:

- (a) modtageren yder tjeneste under dette ansættelsesforhold til en anden person end arbejdsgiveren, og denne person,

- indirectly, supervises, directs or controls the manner in which those services are performed; and
- (b) those services constitute an integral part of the business activities carried on by that person.

4. Notwithstanding the preceding provisions of this Article, remuneration derived in respect of an employment exercised aboard a ship or aircraft operated in international traffic by an enterprise of a Party, may be taxed in that Party. Where a resident of Denmark derives remuneration in respect of an employment exercised aboard an aircraft operated in international traffic by the air transport consortium Scandinavian Airlines System (SAS), such remuneration shall be taxable only in Denmark. Where a resident of Guernsey derives remuneration in respect of an employment exercised aboard an aircraft operated in international traffic by Aurigny Air Services, such remuneration shall be taxable only in Guernsey.

ARTICLE 6 DIRECTORS' FEES

Directors' fees and other similar payments derived by a resident of a Party in his capacity as a member of the board of directors or any other similar organ of a company which is a resident of the other Party may be taxed in that other Party.

ARTICLE 7 ARTISTES AND SPORTSMEN

1. Income derived by a resident of a Party as an entertainer, such as a theatre, motion picture, radio or television artiste, or a musician, or as a sportsman, from his personal activities as such exercised in the other Party, may be taxed in that other Party.

- direkte eller indirekte, overvåger, instruerer eller kontrollerer den måde, hvorpå tjenesten udøves; og
- (b) denne tjeneste udgør en integreret del af forretningsvirksomheden, der udøves af denne person.

4. Uanset de foregående bestemmelser i denne artikel kan vederlag for personligt arbejde, som udføres om bord på et skib eller et fly, der anvendes i international trafik af et foretagende i en part, beskattes i denne part. I tilfælde, hvor en person, der er hjemmehørende i Danmark, oppebærer vederlag for personligt arbejde, som udføres om bord på et fly, der anvendes i international trafik af luftfartskonsortiet Scandinavian Airlines System (SAS), kan sådant vederlag kun beskattes i Danmark. I tilfælde, hvor en person, der er hjemmehørende i Guernsey, oppebærer vederlag for personligt arbejde, som udføres om bord på et fly, der anvendes i international trafik af Aurigny Air Services, kan sådant vederlag kun beskattes i Guernsey.

Artikel 6 Bestyrelseshonorarer

Bestyrelseshonorarer og andre lignende vederlag, som oppebæres af en person, der er hjemmehørende i en part, i hans egenskab af medlem af bestyrelsen eller et andet tilsvarende organ for et selskab, der er hjemmehørende i den anden part, kan beskattes i denne anden part.

Artikel 7 Kunstnere og sportsfolk

1. Indkomst, som oppebæres af en person, der er hjemmehørende i en part, som optrædende kunstner, såsom teater-, film-, radio- eller fjernsynskunstner, eller musiker eller som sportsudøver, ved hans personligt udøvede virksomhed som sådan i den anden part, kan beskattes i denne anden part.

2. Where income in respect of personal activities exercised by an entertainer or a sportsman in his capacity as such accrues not to the entertainer or sportsman himself but to another individual or legal entity, that income may be taxed in the Party in which the activities of the entertainer or sportsman are exercised.

ARTICLE 8 GOVERNMENT SERVICE

1. a) Salaries, wages and other similar remuneration, other than a pension, paid by a Party or a political subdivision or a statutory body or a local authority thereof to an individual in respect of services rendered to that Party or subdivision or body or authority shall be taxable only in that Party.
- b) However, such salaries, wages and other similar remuneration shall be taxable only in the other Party if the services are rendered in that Party and the individual is a resident of that Party who did not become a resident of that Party solely for the purpose of rendering the services.

2. The provisions of Articles 5, 6 and 7 shall apply to salaries, wages, and other similar remuneration in respect of services rendered in connection with a business carried on by a Party or a political subdivision or a statutory body or a local authority thereof.

ARTICLE 9 STUDENTS

Payments which a student or business apprentice who is or was immediately before visiting a Party a resident of the other Party and who is present in the first-mentioned Party solely for the purpose of his education or training receives for the purpose

2. Hvis indkomst ved personlig virksomhed, som udøves i egenskab af optrædende kunstner eller sportsudøver, ikke tilfalder kunstneren eller sportsudøveren selv, men en anden fysisk person eller juridisk enhed, kan denne indkomst beskattes i den part, hvor kunstnerens eller sportsudøverens virksomhed udøves.

Artikel 8 Offentligt hverv

1. a) Gage, løn og andet lignende vederlag, bortset fra en pension, der udbetales af en part eller en dertil hørende politisk underafdeling, offentligretligt organ eller lokal myndighed til en fysisk person for udførelse af hverv for denne part, underafdeling, organ eller myndighed, kan kun beskattes i denne part.
- b) Sådan gage, løn og lignende vederlag kan dog kun beskattes i den anden part, hvis hvervet er udført i denne part, og den fysiske person er hjemmehørende i denne part og ikke blev hjemmehørende i denne part alene med det formål at udføre hvervet.

2. Bestemmelserne i artiklerne 5, 6 og 7 skal finde anvendelse på gage, løn og andet lignende vederlag for udførelse af hverv i forbindelse med erhvervsvirksomhed, der drives af en part eller en dertil hørende politisk underafdeling, offentligretligt organ eller lokal myndighed.

Artikel 9 Studerende

Beløb, som en studerende eller lærling, der er, eller som umiddelbart før han besøger en part, var hjemmehørende i den anden part, og som opholder sig i den førstnævnte part udelukkende i studie- eller uddannelsesøjemed, modtager

of his maintenance, education or training shall not be taxed in that Party, provided that such payments arise from sources outside that Party.

ARTICLE 10 ELIMINATION OF DOUBLE TAXATION

1. In Guernsey double taxation shall be avoided as follows:

Subject to the provisions of the laws of Guernsey regarding the allowance as a credit against Guernsey tax of tax payable in a territory outside Guernsey (which shall not affect the general principle hereof):

- i) subject to the provisions of sub-paragraph iii), where a resident of Guernsey derives income which, in accordance with the provisions of this Agreement, may be taxed in Denmark, Guernsey shall allow as a deduction from the tax payable in respect of that income, an amount equal to the income tax paid in Denmark;
- ii) such deduction shall not, however, exceed that part of the income tax, as computed before deduction is given, which is attributable to the income which may be taxed in Denmark;
- iii) where a resident of Guernsey derives income which, in accordance with the provisions of this Agreement shall be taxable only in Denmark, Guernsey may include this income in calculating the amount of tax on the remaining income of such resident.

2. In Denmark double taxation shall be avoided as follows:

- a) Subject to the provisions of sub-paragraph c), where a resident of Denmark derives income which, in accordance with the provisions of this Agreement, may be taxed in Guernsey, Denmark shall allow as a deduction from the income tax of that

med henblik på sit underhold, studium eller uddannelse, skal ikke beskattes i denne part, under forudsætning af, at sådanne beløb hidrører fra kilder uden for denne part.

Artikel 10 Ophævelse af dobbeltbeskatning

1. I Guernsey skal dobbeltbeskatning undgås således:

Med forbehold af bestemmelserne i Guernseys lovgivning om nedslag som credit i Guernsey-skat for skat, som betales i et område uden for Guernsey (hvilket ikke skal indvirke på det heri indeholdte almindelige princip):

- i) hvis en person, der er hjemmehørende i Guernsey, oppebærer indkomst, som i henhold til bestemmelserne i denne aftale kan beskattes i Danmark, skal Guernsey - medmindre bestemmelserne i litra iii medfører andet - indrømme fradrag i skatten af den skat, som skal betales af den pågældende indkomst, med et beløb svarende til den indkomstskat, som er betalt i Danmark;
- ii) sådant fradrag skal dog ikke kunne overstige den del af indkomstskatten, som beregnet inden fradraget er givet, der svarer til den indkomst, som kan beskattes i Danmark;
- iii) hvis en person, der er hjemmehørende i Guernsey, oppebærer indkomst, som i henhold til bestemmelserne i denne aftale kun kan beskattes i Danmark, kan Guernsey medregne denne indkomst ved beregningen af skatten af den hjemmehørende persons øvrige indkomst.

2. I Danmark skal dobbeltbeskatning undgås således:

- a) Hvis en person, der er hjemmehørende i Danmark, oppebærer indkomst, som i henhold til bestemmelserne i denne aftale kan beskattes i Guernsey, skal Danmark - medmindre bestemmelserne i litra c medfører andet - indrømme

resident, an amount equal to the income tax paid in Guernsey.

- b) Such deduction shall not, however, exceed that part of the income tax, as computed before the deduction is given, which is attributable to the income which may be taxed in Guernsey.
- c) Where a resident of Denmark derives income which in accordance with the provisions of this Agreement shall be taxable only in Guernsey, Denmark may include this income in the tax base, but shall allow as a deduction from the income tax that part of the income tax which is attributable to the income derived from Guernsey.

ARTICLE 11

MUTUAL AGREEMENT PROCEDURES

1. Where an individual considers that the actions of one or both of the Parties result or will result for him in taxation not in accordance with the provisions of this Agreement, he may, irrespective of the remedies provided by the domestic law of those Parties, present his case to the competent authority of the Party of which he is a resident. The case must be presented within three years from the first notification of the action resulting in taxation not in accordance with the provisions of the Agreement.

2. The competent authority shall endeavour, if the objection appears to it to be justified and if it is not itself able to arrive at a satisfactory solution, to resolve the case by mutual agreement with the competent authority of the other Party, with a view to the avoidance of taxation which is not in accordance with the Agreement. Any agreement

fradrag i den pågældende persons indkomstskat med et beløb svarende til den indkomstskat, som er betalt i Guernsey.

- b) Sådant fradrag skal dog ikke kunne overstige den del af indkomstkatten, som beregnet inden fradraget er givet, der svarer til den indkomst, som kan beskattes i Guernsey.
- c) Hvis en person, der er hjemmehørende i Danmark, oppebærer indkomst, som i henhold til bestemmelserne i denne aftale kun kan beskattes i Guernsey, kan Danmark medregne denne indkomst i beskatningsgrundlaget, men skal i indkomstkatten tillade fradrag for den del af indkomstkatten, som kan henføres til den indkomst, der hidrører fra Guernsey.

Artikel 11

Fremgangsmåderne ved indgåelse af gensidige aftaler

1. Hvis en fysisk person mener, at foranstaltninger, truffet af en af eller begge parter, for ham medfører eller vil medføre en beskatning, som ikke er i overensstemmelse med bestemmelserne i denne aftale, kan han, uanset hvilke retsmidler der måtte være foreskrevet i disse parters interne lovgivning, indbringe sin sag for den kompetente myndighed i den part, hvor han er hjemmehørende. Sagen skal indbringes inden tre år fra den dag, hvor der er givet ham den første underretning om den foranstaltning, der medfører en beskatning, som ikke er i overensstemmelse med bestemmelserne i aftalen.

2. Den kompetente myndighed skal, hvis indsigelsen forekommer den at være berettiget, og hvis den ikke selv kan nå frem til en rimelig løsning, søge at løse sagen ved gensidig aftale med den kompetente myndighed i den anden part med henblik på at undgå beskatning, der ikke er i overensstemmelse med aftalen. Enhver

reached shall be implemented notwithstanding any time limits in the domestic law of the Parties.

3. The competent authorities of the Parties shall endeavour to resolve by mutual agreement any difficulties or doubts arising as to the interpretation or application of the Agreement.

4. The competent authorities of the Parties may communicate with each other directly for the purpose of reaching an agreement in the sense of the preceding paragraphs.

ARTICLE 12 ENTRY INTO FORCE

1. This Agreement shall enter into force on the thirtieth day after the later of the dates on which each of the Parties has notified the other in writing that the procedures required by its law have been complied with.

2. The Agreement shall have effect:

- a) in Guernsey:
in respect of Guernsey tax, on taxes chargeable for any tax year beginning on or after the first day of January of the calendar year next following that in which this Agreement enters into force;
- b) in Denmark:
in respect of Danish tax, on tax chargeable for any tax year beginning on or after the first day of January of the calendar year next following that in which this Agreement enters into force.

3. Notwithstanding paragraph 2 of this Article, the Agreement shall only be applicable when the Agreement signed on 28th October 2008 between Denmark and the States of Guernsey for the exchange of information relating to tax matters shall have effect.

ARTICLE 13

indgået aftale skal gennemføres uden hensyn til, hvilke tidsfrister der er fastsat i parternes interne lovgivning.

3. Parternes kompetente myndigheder skal søge ved gensidig aftale at løse vanskeligheder eller tvivlsspørgsmål, der måtte opstå med hensyn til fortolkningen eller anvendelsen af aftalen.

4. Parternes kompetente myndigheder kan træde i direkte forbindelse med hinanden med henblik på indgåelse af en aftale i overensstemmelse med de foregående stykker.

Artikel 12 Ikrafttræden

1. Denne aftale træder i kraft den tredvte dag efter den seneste af de datoer, hvor hver af parterne skriftligt har underrettet den anden om, at betingelserne i henhold til dens lovgivning er opfyldt.

2. Aftalen har virkning

- a) I Guernsey:
for så vidt angår Guernsey-skat, på skatter, som opkræves vedrørende skatteperioder, der begynder på eller efter; den første dag i januar i det kalenderår, der følger efter det kalenderår, hvor aftalen træder i kraft.
- b) I Danmark:
for så vidt angår dansk skat, på skat, der opkræves for ethvert skatteår, som begynder på eller efter den første dag i januar i det kalenderår, der følger efter det kalenderår, hvor aftalen træder i kraft.

3. Uanset denne artikels stykke 2 skal aftalen kun finde anvendelse, når aftalen, underskrevet den 28. oktober 2008 mellem Danmark og Guernsey-staterne om udveksling af oplysninger i skattesager har virkning.

Artikel 13

TERMINATION

Opsigelse

1. This Agreement shall remain in force until terminated by either Party. Either Party may terminate the Agreement by giving written notice of termination at least three months before the end of any calendar year. In such event, the Agreement shall cease to have effect on taxes chargeable for any tax year beginning on or after the first day of January of the calendar year next following the end of the three months period.

2. Notwithstanding paragraph 1 of this Article, this Agreement will be terminated, without giving notice of termination, on the date of termination of the Agreement signed on 28th October 2008 between Denmark and the States of Guernsey for the exchange of information relating to tax matters.

In witness whereof the undersigned being duly authorised thereto have signed this Agreement.

Done at Helsinki, this 28th day of October 2008, in duplicate in the English language.

FOR DENMARK
Lars Løkke Rasmussen

FOR THE STATES OF GUERNSEY
Lyndon Trott

Aftalen trådte i medfør af artikel 12 i kraft den 6. juni 2009.

1. Denne aftale forbliver i kraft, indtil den opsiges af en af parterne. Hver part kan opsiges aftalen ved at give skriftlig meddelelse om opsigelse mindst tre måneder inden udløbet af ethvert kalenderår. I så fald ophører aftalen med at have virkning for skatter, som opkræves for ethvert skatteår, der begynder på eller efter den første dag i januar i det kalenderår, der følger efter udløbet af tremåneders perioden.

2. Uanset denne artikels stykke 1 vil aftalen være opsagt, uden at der gives meddelelse om opsigelse, på datoen for opsigelse af aftalen, underskrevet den 28. oktober 2008 mellem Danmark og Guernsey-staterne om udveksling af oplysninger i skattesager.

Til bekræftelse heraf har undertegnede, dertil behørigt befuldmægtigede, underskrevet denne aftale.

Udfærdiget i Helsinki, den 28. oktober 2008, i to eksemplarer på engelsk.

For Danmark:
Lars Løkke Rasmussen

For Guernsey-staterne:
Lyndon Trott

Helsinki, den 16. juni 2009

KRISTIAN JENSEN

/ Lars Løkke Rasmussen